

Notary Public Certificate

I, **TSE Lin Fung Charles**, a duly authorized **NOTARY PUBLIC** of Units 813-814, 8th Floor, Tower 1, Cheung Sha Wan Plaza, 833 Cheung Sha Wan Road, Lai Chi Kok, Kowloon, Hong Kong SAR **DO HEREBY CERTIFY** that on 20th December 2016, I witnessed the signing of the attached **APPLICATION MANUAL** by **Mr. CHEUNG Kwan Fai**, the sole proprietor for and on behalf of **HANG FAI OPTICAL INDUSTRIAL CO (恒輝眼鏡實業公司)**, registered with Business Registration No. 15783198 in the Government of Hong Kong SAR.

I have no idea on the matters which are not written in English on the document and I accept no responsibility to them.

IN FAITH AND TESTIMONY whereof I the said Notary have subscribed my name and affixed my seal of office at the address aforesaid this 20th day of December, Two Thousand and Sixteen.



TSE Lin Fung Charles :
Notary Public, Hong Kong SAR
of the People's Republic of China
(Lifetime Commission)

Medical Frames APPLICATION MANUAL

APPLICATION: Medical frames with ripping inserts: metal, plastic, combined, rimless, semi-rim with accessories: a template, a nylon line, produced by "Hang Fai Optical Industrial Company" manufacturing works "Shenzhen Ping Shan New District Biao Jie Optical Factory" are designed for lenses fixation and lenses correct position in relation to the eyes.

2. MAIN TECHNICAL SPECIFICATIONS AND CONSTRUCTION

Medical frames consist of frame, ear hook, nose pads, hinges. The hinges may be simple and spring. Medical frames are characterized by three basic geometric parameters: width (a), width of the bridge (b) and length of the ear hooks to bend (L).

Dimensions applied for medical frames of "Hang Fai Optical Industrial Company" manufacturing works "Shenzhen Ping Shan New District Biao Jie Optical Factory" are stated in the table:

ИНСТРУКЦИЯ

по применению оправ корректирующих очков

1. НАЗНАЧЕНИЕ: Оправы корректирующих очков с транспортировочными вставками: металлические, пластмассовые, комбинированные, безободковые, полуободковые с принадлежностями: шаблон, нейлоновая леска, производства фирмы «Хан Фай Оптикал Индастриал Компани» (Hang Fai Optical Industrial Company), производственная площадка «Шеньчжэнь Пин Шань Нью Дистрикт Бяо Цзе Оптикал Фэктори» (Shenzhen Ping Shan New District Biao Jie Optical Factory) предназначены для фиксации линз и правильного положения линз относительно глаз.

2. ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И КОНСТРУКЦИЯ

Оправы корректирующих очков состоят из рамки, заушников, носовых упоров, шарниров. Шарниры могут быть простыми и пружинными. Оправы корректирующих очков характеризуются 3 основными геометрическими параметрами: шириной (a), шириной мостика (b) и длиной заушников до изгиба (L).

Применяемые для оправ корректирующих очков фирмы "Hang Fai Optical Industrial Company", производственная площадка «Shenzhen Ping Shan New District Biao Jie Optical Factory» размеры приведены в таблице:

Оправы корректирующих очков / Medical frames		Расстояние между вертикальным и касательными к фасетной канавке ободка / The distance between the vertical tangents to the facet groove of the rim (a).	Минимальное расстояние между вертикальными касательными к основанию фасетной канавки ободков / Minimum distance between the vertical tangent to bottom of the facet groove of the rims (b).	Длина заушника от оси шарнира до начала изгиба / The length of the ear hook from the hinge axis to the bend (L)	Масса оправы без линз, г. / Weight of frame without lenses, gr.
Оправы корректирующих очков	мужские / men	54 ± 0,2 мм	17 ± 0,2 мм	100 ± 1,0	18,0 ± 1,0
	женские / women	53 ± 0,2 мм	17 ± 0,2 мм	95 ± 1,0	18,0 ± 1,0

детские/ optical frames	women				
Очки корректирующие Пластмассовые/ Plastic optical frames	мужские/ men	53 ± 0,2 мм	17 ± 0,2 мм	100 ± 1,0	20,0 ± 1,0
	женские/ women	54 ± 0,2 мм	16 ± 0,2 мм	95 ± 1,0	20,0 ± 1,0
	детские/ kids	48 ± 0,2 мм	16 ± 0,2 мм	90 ± 1,0	20,0 ± 1,0
Оправы корректирующих очков комбинированные/ Combined optical frames	мужские/ men	54 ± 0,2 мм	19 ± 0,2 мм	100 ± 1,0	19,9 ± 1,0
	женские/ women	54 ± 0,2 мм	17 ± 0,2 мм	95 ± 1,0	19,4 ± 1,0
Оправы корректирующих очков полубоковые/ Semi-rim optical frames	мужские/ men	54 ± 0,2 мм	19 ± 0,2 мм	100 ± 1,0	19,0 ± 1,0
	женские/ women	54 ± 0,2 мм	18 ± 0,2 мм	95 ± 1,0	19,0 ± 1,0
Оправы корректирующих очков безободковые/ Rimless optical frames	мужские/ men	51 ± 0,2 мм	18 ± 0,2 мм	100 ± 1,0	19,0 ± 1,0
	женские/ women	50 ± 0,2 мм	18 ± 0,2 мм	95 ± 1,0	19,0 ± 1,0

Accessories:	Принадлежности:
Template of nylon polymer Nilore: Height 31±0,2 mm Width 54 ± 0,2 мм Thickness 3.0±0,2 mm	Шаблон из нейлонового полимера Нилор: высота 31±0,2 ширина 54±0,2 мм толщина 3.0±0,2 мм
Nylon line of nylon polymer Nilore: Length 90±5 mm Diameter 0,7± 0,05 mm	Нейлоновая леска из нейлонового полимера Нилор: длина 90±5 мм Диаметр 0,7± 0,05 мм

The surface of the frames shall have no sharp edges and burrs, visible to the naked eye, shells, scratches, bubbles, sagging solder. Temples should be rotated on an axis smoothly without jamming. Decorative trim (if available) of cooper-nickel alloy (Monel 60), stainless steel 304. Decorative coatings are not applied. Medical frames are in conformity with: ISO EN 12870. Medical frames are selected in accordance with the anthropometric data of the patient.	На поверхности оправ не должно быть острых кромок и заусенцев, видимых невооруженным глазом раковин, царапин, пузырей, наплывов припоя. Заушники должны поворачиваться на оси плавно, без заеданий. Декоративная отделка (при наличии) из медно-никелевого сплава (Monel 60), нержавеющей стали 304. Декоративные покрытия не применяются. Оправы корректирующих очков соответствуют нормам: ISO EN 12870. Оправы корректирующих очков подбираются с учётом антропометрических данных пациента.
---	---

UNDER INDICATIONS to the use may be:

- idiosyncrasy of vision correction by wearing glasses;
- impossibility of vision correction by wearing glasses.

4. APPLIED MATERIALS:

Plastic frames are made of acetate cellulose Parade 209389.

Metal, combined and rimless frames are made of cooper-nickel alloy (Monel 60), stainless steel 304, temples tips are made of cellulose acetate Parade 209389, nose pads are made of silicone LSR50 shore.

Semi-rim frames are made of cooper-nickel alloy (Monel 60), stainless steel 304, temples tips are made of cellulose Parade 209389, nose pads are made of silicone LSR50 shore, fixing line is made of nylon polymer Nilore (nylon thread).

Shipping inserts are made of acrylic Polycryl Clear. Material meet the biological safety requirements.

5. MARKING

Marking is applied on the temples and contains the following:

- Code or model name;
- Technical parameters;
- Code of color or coating.

6. PREPERATION FOR USING:

Medical frames after lenses insertion should not lose the original shape. Headbands must be symmetrical. Chips, scratches, gaps between the spectacle lenses and rims of glasses frame, and other assembly defects are not allowed.

Lenses inserted in the frame should not be shifted and fall out of frame skylights under normal glasses operation.

3. ПРОТИВОПОКАЗАНИЯМИ К ПРИМЕНЕНИЮ можно считать:

К

- индивидуальная непереносимость коррекции зрения при ношении очков;
- невозможность коррекции зрения при ношении очков.

4. ПРИМЕНЯЕМЫЕ МАТЕРИАЛЫ:

Пластмассовые оправы произведены из ацетата целлюлозы Parade 209389.

Металлические, комбинированные и безбодковые оправы произведены из медно-никелевого сплава (Monel 60), нержавеющей стали 304, наконечники заушников из ацетата целлюлозы Parade 209389, носопоры из силикона LSR50 shore.

Полубодковые оправы произведены из медно-никелевого сплава Monel 60, нержавеющей сталь 304, наконечники заушников из ацетата целлюлозы Parade 209389, носопоры из силикона LSR50 shore, крепежная леска из нейлонового полимера Нилор (нейлоновая нить).

Транспортировочные вставки произведены из акрила Polycryl Clear.

Материалы соответствуют требованиям биологической безопасности.

5. МАРКИРОВКА

Маркировка оправ наносится на заушники и включает в себя:

- шифр или наименование модели;
- технические размеры;
- код цвета или покрытия.

6. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ ИЗДЕЛИЯ:

Очковая оправа после вставки в неё линз не должна терять первоначальной формы. Ободки должны быть симметричны. Сколы, царапины, зазоры между очковыми линзами и ободками рамки оправы, а также другие дефекты сборки очков не допускаются.

Очковые линзы, вставленные в оправу, не должны смещаться и выпадать из световых проёмов оправы при нормальной эксплуатации очков.

FRAME PRECAUTION and OPERATION INSTRUCTIONS

Are not allowed to put to frame considerable mechanical efforts;

- Frames should be stored in a case or in any other package excluding the possibility of mechanical damage;
- The full average lifetime of the frame is not less than 3 years.
- Storage conditions: in a heated storage at ambient temperature from + 5 ° C to + 50 ° C, relative humidity 80%;
- exposure of corrosive substances (acids, alkalis) and organic solvents or their vapors are not allowed during storage;

8. APPLICATION CONDITIONS

Medical frames are applied in all climatic zones, at any time of the day.

9. PRECAUTIONS FOR USE

Using medical frames you should be careful when you engage in sport activities, produce of works involving sudden movements of the head, bending, jumping and hitting.

10. POSSIBLE SIDE EFFECTS OF APPLICATION

Side effects of medical device using have not been revealed.

11. INFORMATION ABOUT INFLUENCE OF MEDICAL DEVICE USING FOR ABILITY TO DRIVE VEHICLES, MACHINERY

For Drivers who have vision problems, medical frames enable to drive vehicles and mechanisms (if manufactured of medical frames).

7. ПРАВИЛА ХРАНЕНИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- не допускается прикладывать к оправе значительные механические усилия;
- оправу следует хранить в футляре либо в иной упаковке, исключающей возможность механического повреждения;
- полный средний срок службы оправы не менее 3 лет.
- условия хранения: в отапливаемых хранилищах при температуре окружающей среды от + 5°C до + 50°C, относительной влажности воздуха 80%.
- во время хранения не допускается воздействие агрессивных веществ (кислот, щелочей) и органических растворителей или их паров.

8. УСЛОВИЯ ПРИМЕНЕНИЯ

Оправы корректирующих очков применяются во всех климатических зонах, в любое время суток.

9. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ПРИМЕНЕНИИ

При применении оправ очковых следует соблюдать осторожность при занятиях спортом и производстве работ, предполагающих резкие движения головой, наклоны, прыжки и удары.

10. ВОЗМОЖНЫЕ ПОБОЧНЫЕ ДЕЙСТВИЯ ПРИ ПРИМЕНЕНИИ

Побочных действий при использовании медицинского изделия не выявлено.

11. СВЕДЕНИЯ О ВОЗМОЖНОМ ВЛИЯНИИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МИ НА СПОСОБНОСТЬ УПРАВЛЯТЬ ТРАНСПОРТНЫМИ СРЕДСТВАМИ, МЕХАНИЗМАМИ

Водителям, имеющим проблемы со зрением, оправы корректирующих очков обеспечивают возможность управления транспортными средствами и механизмами (при изготовлении из оправ очковых корректирующих).

STERILITY

is sterile.

13. MAINTENANCE, REPAIR

Medical frames are to be repaired in special laboratories licensed to manufacture, maintenance and repair.

14. WARRANTY

Storage period of plastic and combined frames is 5 years; of metal frames is 10 years.

Full service life of the frames is not less than 3 years provided that quantity of ear hook swings are not more than 30 000.

15. TRANSPORTATION

Medical frames are transported by all types of transport in covered vehicles in accordance with carriage rules applicable to this mode of transport.

16. UTILIZATION

Medical frames are disposed of as household waste.

17. CERTIFICATES

The Manufacturer uses internal quality system that is annually renewed and updated.

18. MANUFACTURER:

“Hang Fai Optical Industrial Company” manufacturing works “Shenzhen Ping Shan New District Biao Jie Optical Factory”

Tel/Fax: 852 2612 1396

12. СТЕРИЛЬНОСТЬ

Нестерильно.

13. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, РЕМОНТ

Оправы корректирующих очков должны ремонтироваться в специальных лабораториях, имеющих лицензию на производство, техническое обслуживание и ремонт.

14. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Срок хранения оправ: пластмассовых и комбинированных – 5 лет; металлических – 10 лет.

Полный срок службы оправ – не менее 3 лет при количестве качаний заушника не более 30 000.

15. ТРАНСПОРТИРОВКА

Транспортировка оправ корректирующих очков производится всеми видами транспорта в крытых транспортных средствах в соответствии с правилами перевозки грузов, действующими на данном виде транспорта.

16. УТИЛИЗАЦИЯ

Оправы корректирующих очков подлежат утилизации наравне с бытовыми отходами

17. СЕРТИФИКАТЫ

Производитель использует внутреннюю систему качества, которая ежегодно проверяется и актуализируется.

18. ПРОИЗВОДИТЕЛЬ:

«Хан Фай Оптикал Индастриал Компани» (Hang Fai Optical Industrial Company), производственная площадка «Шеньчжэнь Пин Шань Нью Дистрикт Бяо Цзе Оптикал Фэктори» (Shenzhen Ping Shan New District Biao Jie Optical Factory)

Телефон /факс: 852 2612 1396

AUTHORIZED REPRESENTATIVE:

«Linsmaster» LLC

Legal address: 111250, Russia, Moscow, Proezd
Zavoda Serp i Molot, 6/1

Tel: (495) 771-75-26

President

Hang Fai Optical Industrial Company

恒輝眼鏡實業公司
HANG FAI OPTICAL INDUSTRIAL CO.

.....
Authorized Signature

Mr. CHEUNG, Kwan Fai

Дата: 20 DEC 2016

19. УПОЛНОМОЧЕННЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ:

ООО «Линзмастер»

Юридический адрес: 111250 г. Москва, проезд
Завода Серп и Молот, д. 6, корп. 1

Телефон (495) 771-75-26

Президент

Hang Fai Optical Industrial Company

恒輝眼鏡實業公司
HANG FAI OPTICAL INDUSTRIAL CO.

.....
Authorized Signature

Mr. CHEUNG, Kwan Fai

Date: 20 DEC 2016

Тисненая печать нотариуса Гонконга

Нотариальное удостоверение

Я, **ЦЕ Лин Фунь Чарльз**, должным образом уполномоченный **НОТАРИУС**, секции 813-814, 8 этаж, Башня 1, Чень Ша Уоан Плаза, 833 Чень Ша Уоан Роуд, Лай Чи Кок, Коулун, Гонконг САР (Специальный административный район), **НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЮ**, что 20 декабря 2016 г. я присутствовал при подписании приложенной **ИНСТРУКЦИИ** г-ном **ЧЕН Кван Фай**, единоличным собственником, за и от имени **ХАН ФАЙ ОПТИКАЛ ИНДАСТРИАЛ КО**, зарегистрированной под регистрационным номером предприятия № 15783198 в Администрации Гонконга САР.

Я не несу ответственности за текст, написанный в документе не на английском языке.

В УДОСТОВЕРЕНИИ ЧЕГО, я, вышеуказанный Нотариус, подписываю свое имя и прилагаю свою печать в офисе по вышеуказанному адресу сегодня 20 декабря две тысячи шестнадцатого года.

ПОДПИСЬ
ЦЕ Лин Фунь Чарльз
Нотариус, Гонконг САР
Китайской Народной Республики
(Бессрочные полномочия)

(Тисненая печать нотариуса Гонконга)

Ссылка: СТ/NP002030/16

Перевод выполнил переводчик Швецова Наталья Юрьевна



Город Москва

Двадцать седьмого декабря две тысячи шестнадцатого года.

Я, Храпова Анастасия Юрьевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы **Булатовой Ирины Борисовны**, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком **Швецовой Натальей Юрьевной** в моем присутствии. Личность переводчика установлена.

Зарегистрировано в реестре за № 5-1599

Взыскано по тарифу:

100 рублей

Взыскано за оказание услуг правового и технического характера:

200 рублей

Храпова А.Ю.



Пронумеровано, прошнуровано и
скреплено печатью нотариуса
города Москвы
8 (восемь) листов

ВРИО нотариуса



Город Москва

Двадцать седьмое декабря две тысячи шестнадцатого года.

Я, Храпова Анастасия Юрьевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Булатовой Ирины Борисовны, свидетельствую верность этой копии с подлинником документа. В последнем подчисток, приписок, зачеркнутых слов и иных неоговоренных исправлений или каких-либо особенностей нет.

Мною, лицу, обратившемуся за совершением нотариального действия, разъяснено, что при свидетельствовании верности копии документа не подтверждается законность содержания документа и соответствие изложенных в нем фактов действительности.

Зарегистрировано в реестре за № 54014-1600
Взыскано по тарифу 54014-1600 и т.ч. за прав.
Временно исполняющая обязанности нотариуса: и тех. работу



Пронумеровано, прошнуровано
и скреплено печатью нотариуса

9/ девять г. Москвы
Вр.и.о. нотариуса листо